

ОКАЗАНИЕ КОРРЕКЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ИНОЯЗЫЧНЫМ ДЕТЯМ С ОСОБЫМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ В ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

О. П. Кривеня;
Д. Н. Забелич,
кандидат педагогических наук

Аннотация. Вопросы организации коррекционно-педагогической помощи детям с особыми образовательными потребностями в условиях двуязычия являются актуальной проблемой, особенности решения которой в Чешской Республике раскрываются в данной статье.

Ключевые слова: дети с особыми образовательными потребностями; условия двуязычия; организация коррекционно-педагогической помощи.

RENDERING CORRECTIONAL AND PEDAGOGICAL ASSISTANCE TO FOREIGN-LANGUAGE CHILDREN WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS IN THE CZECH REPUBLIC

O. Krivenja;
D. Zabelich,
PhD in Pedagogy

Abstract. The issues of organizing correctional and pedagogical assistance to children with special educational needs in the context of bilingualism are an urgent problem, the features of the solution of which in the Czech Republic are disclosed in this article.

Keywords: children with special educational needs; conditions of bilingualism; organization of correctional and pedagogical assistance.

Вызовы современного мира включают потребность для многих людей изменять образ жизни, профессию, место проживания несколько раз в течение жизни. Реализация данных потребностей ведет за собой перемещение следом за взрослыми членов их семей. Дети в таких семьях получают новые возможности – изучить новые языки, познакомиться с историей и культурой нового для себя общества. Вместе с тем, родной язык и культура, как правило, остаются ведущими в семьях, прибывающих в новую культурную среду.

Дети имеют возможность влиться в новую для себя образовательную среду, получать образование, принятое в стране пребывания [1; 3]. Такие возможности легко реализуются детьми в норме. Однако среди прибывших детей есть дети с особыми образовательными потребностями, нуждающиеся не только в занятиях по овладению новым для себя языком, но и в оказании коррекционной помощи. Среди этих детей чаще всего встречаются те, кто

нуждается в логопедической помощи, и их родители хотят работать со специалистами, владеющими родным языком ребенка.

Вместе с тем, за оказанием коррекционно-педагогической помощи обращаются и родители детей с выраженными нарушениями развития. Организация коррекционно-педагогической помощи для всех категорий детей является серьезной педагогической проблемой, так как возможности и средства коррекции могут быть разными.

Варианты организации коррекционно-педагогической помощи могут быть разными. Одной из организаций, организующих обучение, развитие и коррекционную помощь русскоязычным детям в г. Прага (Prague), является детская студия «Veselé prstíčky» (Веселые пальчики) [2]. Целью работы данной студии является организация творческого пространства для семей с детьми, обучение и развитие детей раннего и дошкольного возраста, а также индивидуальная коррекционно-педагогическая помощь нуждающимся. Содержание обучения учитывает требования рамочной программы дошкольного образования [4], готовит детей к предшкольному обучению и к школе.

Принципы оказания коррекционно-педагогической помощи в условиях двуязычия основываются, в первую очередь, на аксиологическом подходе, признающем ценность всех детей, независимо от их национальности, места проживания, родного языка, особых образовательных потребностей. Основывая свою работу на общих дидактических принципах, наиболее важными мы выделяем принцип гуманизации, принцип культуросообразности, принцип профессиональной целесообразности, принцип коррекционной направленности обучения, принцип индивидуального подхода как важный компонент принципа природосообразности.

Принцип гуманизации лежит в основе оказания коррекционно-педагогической помощи для всех обратившихся детей, признании их прав на обучение и социальную защиту в условиях иноязычной среды. Этот принцип реализуется также путем организации педагогического обследования детей, предложения коррекционно-педагогической помощи не только обучающимся в детской студии, но и другим желающим.

Принцип культуросообразности основан на использовании в процессе работы с детьми возможностей и особенностей культуры той среды, где проживает ребенок. Вместе с тем, в связи с мультикультурностью семей, приводящих детей на обучение в детскую студию, открываются широкие возможности включения в образовательный и коррекционный процесс лучших достижений культуры как Чешской Республики, так и стран, из которых эти семьи прибыли. Для этого с детьми работают как чешские педагоги, так и педагоги из других стран.

Принцип профессиональной целесообразности предполагает подбор методов, приемов, средств и форм организации обучения, обеспечивающих достижение наилучшего результата. Так, у родителей имеется возможность выбора направлений, групп, кружков для детей, а у педагогов – подбора средств для максимальной мотивации и включенности детей в образовательный и коррекционно-развивающий процесс.

Принцип коррекционной направленности лежит в основе направленности всех видов образовательной деятельности развитию как родного языка ребенка, так и титульного языка страны пребывания. Такая работа ведется на всех занятиях – в кружках, при оказании коррекционно-педагогической помощи, при организации развлечений и праздников.

Принцип индивидуального подхода является наиболее важным, так русскоязычные семьи, чьи дети занимаются в детской студии, проживали ранее в разных странах с разной культурой и религией. Важно обеспечить комфортные условия, интересные виды деятельности, учет религиозных особенностей для всех детей и их семей, в том числе при оказании коррекционно-педагогической помощи.

Основой для оказания коррекционно-педагогической помощи является родительский запрос. Как правило, родители ориентируются в своих запросах на успехи и достижения других детей – знакомых семьи, соседей. Такой подход, с одной стороны, дает возможность родителям контролировать успехи ребенка, сравнивая его с достижениями других детей. С другой стороны, часто явно заметны нарушения звукопроизношения детей, а другие проблемы остаются незаметными. Тем более что основная социальная среда – иноязычная, и трудно ориентироваться, насколько русскоязычный ребенок готов к дошкольному и школьному обучению, социальному взаимодействию со сверстниками.

Так как студия работает по запросу и объединяет семьи, стремящиеся развивать своего ребенка, взаимодействовать и общаться, вопросы оказания коррекционно-педагогической помощи решаются в первую очередь путем реализации родительского запроса. Чаще всего запрос направлен на коррекцию легких нарушений, например, звукопроизношения. Для родителей является значимым, чтобы ребенок имел правильно сформированное звукопроизношение не только на чешском, но и на родном языке.

Вместе с тем, обращаются за коррекционно-педагогической помощью родители и других категорий детей, имеющих выраженные нарушения развития, что требует от специалиста, оказывающего коррекционную помощь (логопеда, учителя-дефектолога) широкой квалификации и умения работать с детьми разных нозологических групп.

Таким образом, оказание коррекционно-педагогической помощи иноязычным детям с особыми образовательными потребностями в условиях двуязычия имеет следующие особенности.

1. Начало коррекционно-педагогической помощи определяется временем обращения родителей. Это может быть как ранний возраст ребенка, когда родители замечают первые проявления дизонтогенеза, так и старший дошкольный, и школьный, когда особенности развития начинают оказывать негативное влияние на процесс обучения. Также имеет значение, получал ли ребенок коррекционную помощь до прибытия в страну, как она осуществлялась, какие результаты были достигнуты.

2. Разный уровень владения ребенком как родным языком, так и титульным языком страны пребывания. Некоторые особенности, которые родителями рассматриваются как нарушения, могут быть проявлением развития

речи в условиях двуязычия. В таком случае необходимо работать с развитием обоих языков параллельно, используя особенности каждого как средство развития и коррекции.

3. Обращение за коррекционно-педагогической помощью как детьми с легкими нарушениями, так и с выраженными, коррекция которых требует более массивной и продолжительной по времени помощи.

4. Мультикультурность семей, обращающихся за коррекционно-педагогической помощью. В данном случае имеют значение особенности родного языка семьи – наличие акцентов, местных особенностей произношения и представлений родителей о том, как должен звучать родной язык.

5. Учет религиозных особенностей являются важными в том случае, когда для семьи имеют значение время проведения занятий, использование в работе пособий из определенных материалов, изображения определенных объектов и т.д.

6. Титульный язык страны пребывания (чешский) с одной стороны является близким русскому языку, с другой стороны имеет существенные фонетические, грамматические, лексические особенности. Для одних детей эта лингвистическая близость будет являться помощью, для других, особенно имеющих тяжелые нарушения речи, будет затруднять овладение каждым из языков и, соответственно, оказывать влияние на общее развитие ребенка.

7. Возможность выбора места оказания коррекционно-педагогической помощи и педагога-дефектолога. Это дает неоспоримые преимущества семье, стимулирует педагога на постоянное повышение собственной квалификации. С другой стороны, это может провоцировать на выбор специалиста из личных симпатий, возможно, без учета квалификации педагога. Также для некоторых категорий детей (например, с аутистическими проявлениями) частые смены обстановки, специалистов, работающих с детьми, являются нежелательными и могут провоцировать нежелательные поведенческие и другие проявления.

Таким образом, работа с детьми в условиях двуязычия является важной психолого-педагогической проблемой. Иноязычие уже выступает как одна из особых образовательных потребностей ребенка, прибывшего в другую страну. Если к этой потребности присоединяются особенности психофизического развития, оказание коррекционно-педагогической помощи выступает не только как возможность коррекции, но и как путь социализации.

Инклюзивное образование имеет особенное значение в нынешнем быстро меняющемся мире, когда люди могут часто менять место жительства, перемещаться всей семьей, вместе с детьми. Направления инклюзивного образования могут быть разными в зависимости от потребностей детей, нуждающихся в помощи. Родители имеют возможность выбора направлений помощи для детей и часто выбирают помощь в таких условиях и тех специалистов, которые владеют родным языком семьи.

Ответственность учителя-дефектолога за выбор адекватного направления помощи, рекомендацию дополнительных занятий для ребенка, организацию и оказание коррекционно-педагогической помощи будет способствовать социализации всей семьи и включения ее в общее социальное и культурное

пространство страны. Вместе с тем для многих семей важно поддерживать социальные связи с земляками, продолжать общаться на родном языке и предоставить такую же возможность своим детям. Реализации данной потребности помогает организация совместной деятельности, испытывание совместных положительных переживаний, которые может обеспечить и детям, и их родителям детская студия «Veselé prstíčky» и другие подобные объединения, дающие возможность не только обучения и дополнительного образования для детей, но и оказания им коррекционно-педагогической помощи.

Список литературы

1. Грозная, Н. С. Инклюзивное образование за рубежом. От мечты к реальности / Н. С. Грозная // Синдром Дауна. XXI век. – 2011. – № 1. – С. 34–41.
2. Dětské studio "Veselé prstíčky" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.vesele-prsticky.com/>. – Дата доступа: 02.06.2022.
3. Inkluze [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://inkluzecz/>. – Дата доступа: 02.06.2022.
4. Rámcový vzdělávací program pro předškolní vzdělávání od 1. září 2021 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.msmt.cz/file/56050/>. – Дата доступа: 02.06.2022.